

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Беспалов Владимир Александрович

Должность: Ректор МИЭТ

Дата подписания: 01.09.2025 16:25:22

Уникальный программный ключ:

ef5a4fe6ed0ffdf3f1a49d6ad1b49464dc1bf7354f736d76c8f8bea882b8d602

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практикум по письменному переводу. Первый иностранный язык»

Направление подготовки - **45.03.02 «Лингвистика»**

Направленность (профиль) - **«Лингводидактика и переводоведение»**

Уровень образования - **бакалавриат**

Форма обучения - **очная**

1. Цели и задачи дисциплины

Цель: формирование специалистов, способных обеспечивать высококачественный письменный перевод при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.

Задачи: приобретение понимания значимости текстологического подхода к переводу и формирование навыков и умений составлять системное представление о сфере человеческой деятельности или области знаний, связанных с темой перевода.

овладение методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста, основными способами достижения эквивалентности в письменном переводе.

формирование практической базы для успешного преодоления трудностей, возникающих в переводческой практике, умения выстраивать собственную переводческую стратегию и обосновывать принятые переводческие решения.

2. Место дисциплины в структуре ОП. Дисциплина «Практикум по письменному переводу. Первый иностранный язык» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы.

Входные и выходные требования к дисциплине. Данная дисциплина базируется на знаниях и компетенциях, приобретенных при изучении таких дисциплин образовательной программы, как «Русский язык и культура речи», «Основы языкознания», «Лексикология», «История стран изучаемого языка», «Практический курс первого иностранного языка», а также на общих знаниях о культуре и языковых традициях разных народов. Все эти дисциплины являются необходимой основой понимания, поиска и интерпретации примеров, раскрывающих суть тех или иных положений практического курса письменного перевода.

Формируемые в процессе изучения дисциплины компетенции в дальнейшем углубляются изучением дисциплин «Практикум по устному переводу» «Практический курс перевода» «Специальные виды перевода», «Перевод научно-технической литературы» и служат практической основой для прохождения учебно-производственной практики и выполнения выпускной квалификационной работы (ВКР).

3. Краткое содержание дисциплины

Development of Mankind, Clash of Civilizations, International Relations, Globalization, International Law, Cooperation, the United Nations Organization, Electoral System in Great Britain, Electoral System in Russia.

Разработчики РПД:

Доцент Института ЛПО, к.филолог. наук _____ /А.Л. Лось/

Ст. преподаватель Института ЛПО _____ /О.Н. Арефьева/